

III

(Akty przyjęte na mocy Traktatu UE)

AKTY PRZYJĘTE NA MOCY TYTUŁU V TRAKTATU UE

DECYZJA RADY 2007/91/WPZiB

z dnia 12 lutego 2007 r.

zmieniająca decyzję 2004/197/WPZiB ustanawiającą mechanizm zarządzania finansowaniem wspólnych kosztów operacji Unii Europejskiej mających wpływ na kwestie wojskowe i obronne (ATHENA)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 13 ust. 3 i art. 28 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 23 lutego 2004 r. Rada przyjęła decyzję 2004/197/WPZiB⁽¹⁾.
- (2) Artykuł 42 decyzji 2004/197/WPZiB przewiduje, że decyzja ta, łącznie z załącznikami do niej, jest poddawana przeglądowi po każdej operacji, a przynajmniej co 18 miesięcy.
- (3) Rada w każdym indywidualnym przypadku podejmuje decyzję, czy dana operacja ma wpływ na kwestie wojskowe lub obronne, w rozumieniu art. 28 ust. 3 Traktatu,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

W decyzji Rady 2004/197/WPZiB wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 1 dodaje się, co następuje:

- „c) »operacje« oznaczają operacje UE mające wpływ na kwestie wojskowe lub obronne;
- d) »wojskowe działania wspierające« oznaczają operacje UE lub ich części, o których przeprowadzeniu zdecydowała Rada w ramach wsparcia udzielanego państwu trzeciemu lub organizacji trzeciej; operacje te mają wpływ na kwestie wojskowe lub obronne, ale nie są prowadzone pod zwierzchnictwem kwatery głównej UE.”;

- 2) artykuł 2 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Niniejszym ustanawia się mechanizm zarządzania finansowaniem wspólnych kosztów operacji.”;

- 3) artykuł 7 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Sekretarz Generalny Rady, po powiadomieniu Specjalnego Komitetu, mianuje zarządcę i co najmniej jednego zastępcę zarządcy na okres trzech lat.”;

- 4) w art. 10 ust. 5 skreśla się zdanie drugie;

- 5) tytuł rozdziału 3 otrzymuje brzmienie:

„ROZDZIAŁ 3

POROZUMIENIA ADMINISTRACYJNE Z PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI, INSTYTUCJAMI UE, PAŃSTWAMI TRZECIMI I ORGANIZACJAMI MIĘDZYNARODOWYMI”;

- 6) w rozdziale 3 dodaje się następujące artykuły:

„Artykuł 10a

Porozumienia administracyjne z państwami członkowskimi lub instytucjami UE

1. W celu ułatwienia zamówień w ramach operacji na jak najkorzystniejszych warunkach mogą być negocjowane z państwami członkowskimi lub instytucjami UE porozumienia administracyjne. Porozumienia te są zawierane poprzez wymianę listów między ATHENĄ reprezentowaną przez dowódcę operacji lub, w przypadku braku dowódcy operacji, przez zarządcę, a właściwymi organami administracyjnymi zainteresowanych państw członkowskich lub instytucji UE.

2. Przed podpisaniem takiego porozumienia przeprowadzane są konsultacje ze Specjalnym Komitetem.

⁽¹⁾ Dz.U. L 63 z 28.2.2004, str. 68. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 2005/68/WPZiB (Dz.U. L 27 z 29.1.2005, str. 59).

Artykuł 10b

Porozumienia administracyjne z państwem trzecim lub organizacją międzynarodową

1. Porozumienie administracyjne może być negocjowane z państwem trzecim lub organizacją międzynarodową w szczególności w celu ułatwienia zamówień w teatrze działań operacji na jak najkorzystniejszych warunkach, biorąc pod uwagę ograniczenia operacyjne. Porozumienia te są zawierane poprzez wymianę listów między ATHENĄ reprezentowaną przez dowódcę operacji lub, w przypadku braku dowódcy operacji, przez zarządcę, a właściwymi organami administracyjnymi zainteresowanego państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej.

2. Wszelkie takie porozumienia przed podpisaniem są przedkładane Specjalnemu Komitetowi do zatwierdzenia.”;

7) w art. 14 dodaje się następujący ustęp:

„3a. Podczas aktywnej fazy wojskowego działania wspierającego określonego przez Radę, ATHENA ponosi, jako wspólne koszty operacyjne, koszty wspólne określone przez Radę w każdym indywidualnym przypadku poprzez odniesienie do załącznika III.”;

8) w art. 18 ust. 3 zdanie pierwsze otrzymuje brzmienie:

„3. Środki na zobowiązania i środki na płatności klasyfikowane są według tytułów i rozdziałów grupujących wydatki według typu lub celu, które, w miarę potrzeby, dalej dzielą się na poszczególne artykuły.”;

9) w art. 20 ust. 1 zdanie drugie otrzymuje brzmienie:

„Zarządca informuje Specjalny Komitet o swoim zamiarze co najmniej tydzień przed dokonaniem transferu, o ile pozwala na to pilny charakter sytuacji.”;

10) artykuł 22 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 22

Przewidywana realizacja budżetu

Po zatwierdzeniu budżetu rocznego środki mogą być wykorzystywane na pokrycie zobowiązań i płatności, o ile jest to niezbędne z operacyjnego punktu widzenia.”;

11) artykuł 23 ust. 1, 2 i 3 otrzymują brzmienie:

„1. Środki na płatności przewidziane w budżecie na pokrycie wspólnych kosztów poniesionych w trakcie przygotowania operacji lub w związku z nimi, które nie zostały pokryte przez dochody różne, są finansowane z wkładów uczestniczących państw członkowskich.

2. Środki na płatności przewidziane w budżecie na pokrycie wspólnych kosztów operacyjnych danej operacji pokrywane są z wkładów państw członkowskich i państw trzecich uczestniczących w operacji.

3. Wkłady wnoszone w finansowanie operacji przez uczestniczące w niej państwa członkowskie są równe kwocie środków na płatności zapisanych w budżecie na pokrycie wspólnych kosztów operacyjnych danej operacji, pomniejszonej o kwoty wkładów wnoszonych w finansowanie tej samej operacji przez uczestniczące w niej państwa trzecie zgodnie z art. 11.”;

12) skreśla się art. 24 ust. 1;

13) w art. 24 dodaje się nowy ustęp w brzmieniu:

„8. Zarządca potwierdza otrzymanie wkładów.”;

14) w art. 25 wprowadza się następujące zmiany:

a) w ust. 3 skreśla się zdanie trzecie;

b) dodaje się następujący ustęp:

„9. W przypadku gdy na potrzeby danej operacji niezbędne są środki finansowe przed otrzymaniem wystarczającej kwoty wkładów na rzecz tej operacji, wkłady wpłacone z góry przez państwa członkowskie uczestniczące w finansowaniu takiej operacji – po uzyskaniu zgody takich państw członkowskich wnoszących wkład z góry – mogą zostać wykorzystane do wysokości 50 % ich kwoty na pokrycie wkładów należnych w związku z daną operacją. Wkłady wpłacone z góry są uzupełniane przez dane państwa członkowskie biorące udział we wcześniejszym finansowaniu w terminie 90 dni od przekazania wezwania.”;

15) w art. 31 ust. 4 zdanie pierwsze otrzymuje brzmienie:

„4. W okresie przed przyjęciem budżetu operacji zarządca i dowódca operacji lub jego przedstawiciel co miesiąc składają Specjalnemu Komitetowi sprawozdania dotyczące ich kompetencji, w odniesieniu do kosztów kwalifikowanych jako wspólne koszty tej operacji.”;

16) w art. 37 wprowadza się następujące zmiany:

a) skreśla się ust. 3;

b) w ust. 4 akapit pierwszy zdanie drugie otrzymuje brzmienie:

„Co roku Specjalny Komitet mianuje ze skutkiem od dnia 1 stycznia następnego roku dwóch członków zespołu spośród kandydatów zgłoszonych przez państwa członkowskie na odnawialną jednokrotnie trzyletnią kadencję. Specjalny Komitet może przedłużyć mandat danego członka na okres do 6 miesięcy.”;

c) w ust. 4 lit. d) otrzymuje brzmienie:

„d) sprawdzają w trakcie roku budżetowego oraz *ex post*, poprzez przeprowadzanie kontroli na miejscu oraz kontroli dokumentacji, czy wydatki finansowane lub wstępnie finansowane przez mechanizm ATHENA zostały zrealizowane zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami oraz zasadami należytego zarządzania finansami, czyli zgodnie z zasadami gospodarności, efektywności i skuteczności, a także czy kontrole wewnętrzne są odpowiednie.”;

d) w ust. 4 akapit drugi zdanie pierwsze otrzymuje brzmienie:

„Co roku kolegium biegłych rewidentów wybiera przewodniczącego spośród swoich członków lub przedłuża mandat aktualnemu przewodniczącemu.”;

17) art. 38 ust. 1 i 2 zastępuje się następującymi ustępami:

„1. Do dnia 31 marca przypadającego po zakończeniu każdego roku obrachunkowego, lub w terminie czterech miesięcy od zakończenia operacji, którą dowodzi, w zależności od tego, który z tych terminów jest wcześniejszy, każdy dowódca operacji przedstawia głównemu księgowemu ATHENY informacje niezbędne do sporządzenia rocznego sprawozdania finansowego dla kosztów wspólnych, rocznego sprawozdania finansowego dla wydatków wstępnie finansowanych i zwróconych zgodnie z art. 27 oraz rocznego sprawozdania z działalności.

2. Zarządca, z pomocą głównego księgowego i dowódców poszczególnych operacji, sporządza i przedstawia Specjalnemu Komitetowi i kolegium biegłych rewidentów, do dnia 30 kwietnia przypadającego po zakończeniu roku obrachunkowego, tymczasowe roczne sprawozdanie finansowe i roczne sprawozdanie z działalności.

2a. Do dnia 31 lipca przypadającego po zakończeniu roku obrachunkowego kolegium biegłych rewidentów przedstawia Specjalnemu Komitetowi roczne sprawozdanie z kontroli, a zarządca, z pomocą głównego księgowego i dowódców poszczególnych operacji – końcowe roczne sprawozdanie finansowe ATHENY. Do dnia 30 września przypadającego po zakończeniu roku obrachunkowego Specjalny Komitet analizuje roczne sprawozdanie finansowe w świetle sprawozdania z kontroli przedstawionego przez kolegium w celu udzielenia absolutorium zarządcy, głównemu księgowemu i dowódcom poszczególnych operacji.”;

18) w art. 38 ust. 8 zdanie pierwsze otrzymuje brzmienie:

„8. Do dnia 31 marca każdego roku każde państwo członkowskie uczestniczące w operacji dobrowolnie dostarcza zarządcy, w stosownych przypadkach poprzez dowódcę operacji, informacje dotyczące kosztów dodatkowych, jakie poniosło w związku z operacją podczas poprzedniego roku obrachunkowego.”;

19) skreśla się art. 41;

20) w załączniku I wprowadza się następujące zmiany:

a) skreśla się punkty „1. Koszty kontroli” oraz „4. Koszty bankowe”;

b) dodaje się następujący akapit:

„Ogólna część budżetu rocznego obejmuje ponadto środki, w razie potrzeby, na pokrycie następujących wspólnych kosztów operacji, w których finansowanie mają wkład uczestniczące państwa członkowskie:

1) koszty bankowe;

2) koszty kontroli;

3) wspólne koszty związane z przygotowawczą fazą operacji określone w załączniku II.”;

21) w załączniku III, część III-A, wprowadza się następujące zmiany:

a) punkty 2 i 3 otrzymują brzmienie:

„2. Koszty dodatkowe poniesione na udzielenie wsparcia siłom zbrojnym jako całości:

Określone poniżej koszty są kosztami ponoszonymi w wyniku rozmieszczenia sił zbrojnych na swoich pozycjach:

- a) prace związane z rozmieszczeniem/infrastrukturą: wydatki, których poniesienie jest bezwzględnie konieczne dla wypełnienia przez siły zbrojne ich misji (wspólnie użytkowane lotnisko, linie kolejowe, porty, drogi, w tym punkty wysadzenia sił zbrojnych i rejony ześrodkowania wojsk; dostawy energii elektrycznej i wody, statyczna ochrona sił zbrojnych, obiekty magazynowe, parkingi; wsparcie inżynieryjne);
- b) oznakowanie identyfikacyjne: szczególne znaki identyfikacyjne, dowody tożsamości »Unia Europejska«, plakietki, medale, flagi w kolorach Unii Europejskiej lub inne znaki identyfikacyjne sił zbrojnych lub kwatery głównej (z wyjątkiem odzieży, hełmów lub mundurów);
- c) służby medyczne: koszt ewakuacji medycznej (Medevac).

3. Koszty dodatkowe poniesione przez Unię Europejską na skutek wykorzystania wspólnych środków i zdolności NATO udostępnionych dla operacji prowadzonej pod kierunkiem UE.

Obciążające Unię Europejską koszty zastosowania, w jednej z jej operacji wojskowych, uzgodnień między UE i NATO, dotyczących przekazania, monitorowania i zwrotu lub wycofania wspólnych środków i zdolności NATO udostępnionych dla operacji prowadzonej pod kierunkiem UE. Zwroty kosztów dokonywane przez NATO na rzecz UE.”;

b) dodaje się następujący punkt:

„4. Koszty dodatkowe poniesione przez UE na towary, usługi lub prace wymienione w wykazie kosztów wspólnych i udostępnione w operacji prowadzonej pod kierunkiem UE przez jedno z państw członkowskich, instytucję UE, państwo trzecie lub organizację międzynarodową zgodnie z porozumieniem, o którym mowa w art. 10a i 10b. Zwroty kosztów dokonywane przez państwo, instytucję UE lub organizację międzynarodową na podstawie takiego porozumienia.”;

22) w załączniku III, część III-B, dodaje się dwie nowe pozycje w brzmieniu:

„Wielonarodowa kwatera główna grupy zadaniowej: wielonarodowa kwatera główna grup zadaniowych UE rozmieszczonych w strefie działań;

Zdobywanie informacji: zdobywanie informacji (obrazy satelitarne; wywiad, rozpoznanie i obserwacja (ISR) na poziomie teatru działań, w tym obserwacja przestrzeni powietrze-ziemia (AGSR); wywiad ludzki);”;

23) w załączniku III dodaje się następującą część:

„III-C

Wspólne koszty operacyjne ponoszone przez ATHENĘ na wniosek dowódcy operacji i po zatwierdzeniu przez Specjalny Komitet

- a) niezbędny sprzęt dodatkowy: najem lub zakup w trakcie operacji nieprzewidzianego sprzętu specjalistycznego niezbędnego do realizacji operacji, o ile zakupiony sprzęt nie zostanie zwrócony do kraju macierzystego po zakończeniu misji;
- b) służby medyczne: obiekty pełniące rolę 1, 2 i 3 w teatrze działań;
- c) zdobywanie informacji: zdobywanie informacji (obrazy satelitarne; wywiad, rozpoznanie i obserwacja (ISR) na poziomie teatru działań, w tym obserwacja przestrzeni powietrze-ziemia (AGSR); wywiad ludzki);
- d) inne krytyczne zdolności na poziomie teatru działań: zdolności na poziomie teatru działań (rozmiowywanie w obrębie teatru działań, o ile jest to konieczne do przeprowadzenia operacji; obrona chemiczna, biologiczna, radiologiczna i jądrowa (CBRN); obiekty przechowywania paliwa i zasilania w paliwo; przechowywanie i niszczenie broni oraz amunicji zebranej w obszarze operacji) zgodnie ze wspólnym działaniem.”.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 12 lutego 2007 r.

W imieniu Rady
F.-W. STEINMEIER
Przewodniczący
